



10/2/53

No. 67.-

SURAT WASIAT (TESTAMENT)

Pada hari ini, *Senin, tanggal enam belas Maret*
seribu sembilan ratus limapuluh tiga,
Menghadap pada saya, SIE KHWAN DJIOE, notaris di Djakar
ta, dihadapan saksi-saksi jeng disebut dibahagian achir
surat ini dan dikenal oleh saya, notaris:
tuan DÉSIRÉ DIEUDONNÉ VODEGEL, Kapitein Algemene Dienst
bij de ~~Koninklijke~~ Landmacht, wonende te Djakarta, Dja-
lan Mampang 50, volgens zijn verklaring geboren te Pur-
wodadi op drie en twintig Maart schttien honderd zes en
negentig.

De comparant is mij, notaris, bekend.

Welke comparant, genegen zijnde om bij uiterste wil
over zijn nalatenschap te beschikken, aan mij, notaris,
buiten tegenwoordigheid der getuigen, zijn uiterste wil
zakelijk in de Nederlandsche taal heeft opgegeven, over-
eenkomstig welke opgave ik, notaris, het opstel heb ge-
reed gemaakt en doen schrijven als volgt:

"Ik herroep en vernietig tevoren alle vóór heden
door mij gemaakte uiterste wilsbeschikkingen en ande-
re acten kracht van uitersten wil hebbende.

Ik stel bekend, dat ik vijf kinderen heb, te weten
Cornelia Johanna Gout geboren Vodegel, Giogonda Vio-
let Muns geboren Vodegel, Paule Frederika de Nijs ge-
boren Vodegel, Désiré Dieudonné Vodegel en Carl ~~Johan~~
Johann Vodegel.

Ik benoem tot erfgenaam voor dat gedeelte mijner na-
latenschap, waarover ik ten haren meesten voordele kan
en mag beschikken, vrouwe FRANZISKA ALINE LORÉTAN,

*P. Koninklijke
Landmacht, wonende te Djakarta, Dja-
lan Mampang 50, volgens zijn verklaring geboren te Pur-
wodadi op drie en twintig Maart schttien honderd zes en
negentig.*

*[Gedrukt op de Grooten
drukkerij van de Staat.]*

zonder beroep, wonende te Djakarta, Djalen Mampang 50 en sluit daarmee mijn echtgenote uit als erfgename bij versterf.

Ik benoem vrouwe Franziska Aline Loréten voornoemd tot uitvoerster van mijn uiterste wilsbeschikkingen en tot beredderaarster van mijn begrafenis, verlenende ik haar in die hoedanigheid al zodanige macht last en gezag, als haar in die hoedanigheid ingevolge de wet op mij van toepassing kunnen of mogen worden gegeven, speciaal het recht tot inbezitneming en inbezithouding mijner gehele nalatenschap gedurende de tijd bij die wet bepaald."

Alvorens de voorlezing van het vorenstaande opstel is geschied heeft de comparant-testateur zijn uiterste wil nader zakelijk, doch nu in tegenwoordigheid der getuigen aan mij, notaris, in de Nederlandsche taal opgegeven. Daarna is in tegenwoordigheid derzelfde na te noemen getuigen deze uiterste wil door mij, notaris, aan de comparant-testateur voorgelezen en na die voorlezing is door mij, notaris, mede in tegenwoordigheid der getuigen aan de comparant-testateur afgevraagd of het voorgelezene zijn uiterste wil bevat, waarop hij onmiddellijk bevestigd heeft geantwoord in tegenwoordigheid der getuigen.

Maka surat ini,

Terbust di Djakarta, didalam kantor saja, pada tanggal dan hari tersebut diatas surat ini, dihadapan *Mester Rini Gamin dan dan Aurelia Broo* keduanya pegawai-kantor, bertempat tinggal di Djakarta, sebagai saksi-saksi, jang setelah surat ini oleh saja,

dibatjakan
anteronja,
dengan peng
Terbust deng

[Handwritten signatures and marks on the right page]

zonder beroep, wonende te Djakarta, Dja-
lan Mampang 50 en sluit daarmede mijn
echtgenote uit als erfgename bij versterf.

Ik benoem vrouwe Franziska Aline Loréten voornoemd
tot uitvoerster van mijn uiterste wilsbeschikkingen
en tot beredderster van mijn begrafenis, verlenende
de ik haar in die hoedanigheid al zodenige macht leest
en gezag, als haar in die hoedanigheid ingevolge de
wet op mij van toepassing kunnen of mogen worden gege-
ven, speciaal het recht tot inbezitneming en inbezit-
houding mijner gehele nalatenschap gedurende de tijd
bij die wet bepaald."

lvorens de voorlezing van het vorenstaande opstel is
eschied heeft de comparant-testateur zijn uiterste wil
eder zakelijk, doch nu in tegenwoordigheid der getuigen
an mij, notaris, in de Nederlandsche taal opgegeven.
aarna is in tegenwoordigheid derzelfde na te noemen
getuigen deze uiterste wil door mij, notaris, aan de com-
arant-testateur voorgelezen en na die voorlezing is
oor mij, notaris, mede in tegenwoordigheid der getuigen
an de comparant-testateur afgevraagd of het voorgele-
ene zijn uiterste wil bevat, waarop hij onmiddellijk
evestigd heeft geantwoord in tegenwoordigheid der ge-
uigen.

Maka surst ini,

erbust di Djakarta, didalam kantor saja, pada tanggal da-
ari tersebut diatas surat ini, dihadapan *Martin*
Rini Grawin Tian dan Arelia Proo
eduanja pegawai-kantor, bertempat tinggal di Djakarta,
ebagai saksi-saksi, jang setelah surat ini oleh saja,

dibatjekan kepada penghadap dan saksi-saksi untuk se-
enteronja, lantas tanda tangani surat ini bersama-sama
dengan penghadap dan saja, notaris.

Terbust dengan *satu penggantian dari satu Tjondra*
hadah dia Tambahan.

[Signature]

[Signature]

[Signature]

KAMI
SIE KHWAN DJIOE



1903
20/2/03

Pada hari ini
seribu sembil
Menghadap pad
ta, dihadapan
surat ini dan
Vrouwe FRANZI
te Djakarta, I
van Jan Lion,
hi op dertig
De comparante
Welke compar
over haar na
buiten tegen
wil zakelijk
overeenkomst
gereed gemaak

"Ik herroe

door mij g

re acten k

Ik stel k

weten Scha

Lion, Fran

coise Loré

Ik benoe

latenschap

ken en ma

degel, Ka

Landmacht

KANTOR
SIE KHWAN DJIOE



18.
20/2/53.

No. 66.

SURAT WASIAT (TESTAMENT).

Pada hari ini, *Senin, tanggal enam belas Maret*
seribu sembilan ratus limapuluh tiga,
Menghadap pada saja, SIE KHWAN DJIOE, notaris di Djaker
ta, dihadapan saksi-saksi jang disebut dibahagian akhir
surat ini dan dikenal oleh saja, notaris:

Vrouwe FRANZISKA ALINE LORÉ TAN, zonder beroep, wonende
te Djakarta, Djalan Mampang 50, gescheiden echtgenote
van Jan Lion, volgens haar verklaring geboren te Tjima-
hi op dertig April negentien honderd en zestien.

De comparante is mij, notaris, bekend.

Welke comparante, genegen zijnde om bij uiterste wil
over haar nalatenschap te beschikken, aan mij, notaris,
buiten tegenwoordigheid der getuigen, haar uiterste
wil zakelijk in de Nederlandsche taal heeft opgegeven,
overeenkomstig welke opgave ik, notaris, het opstel heb
gereed gemaakt en doen schrijven als volgt:

"Ik herroep en vernietig tevoren alle vóór heden
door mij gemaakte uiterste wilsbeschikkingen en ande-
re acten kracht van uitersten wil hebbende.

Ik stel bekend dat ik thans vier kinderen heb, te
weten Schascha Sheila Manny Lion, Chester Tyronne
Lion, Francisca Désirée Lorétan en Renée Paula Fran-
coise Lorétan.

Ik benoem tot erfgenaam voor dat gedeelte mijner na-
latenschap, waarover ik ten zijnen meesten voordele
kan en mag beschikken, de heer Désiré Dieudonné Vo-
degel, Kapitein algemene dienst bij de Koninklijke
Landmacht, wonende te Djakarta, Djalan Mampang 50.

Ik benoem de heer Désiré Dieudonné
Vodegel voornoemd tot voogd over mijne
bij mijn overlijden nog minderjarige kinderen, voor
zover de voogdij niet krachtens de wet door anderen
wordt uitgeoefend, en voorts tot uitvoerder van mijn
uiterste wilsbeschikkingen en bereddersaar mijner be-
grafenis, verlenende ik hem in die laatste hoedanig-
heid al zodanige macht, last en gezag, als hem in die
hoedanigheid volgens de wet op mij van toepassing
kunnen of mogen worden gegeven, ~~soe~~ ^{zo} het recht tot
inbezitneming en inbezithouding mijner gehele nels-
tenschap gedurende de tijd bij de wet vorenbedoeld
bepaald."

Alvorens de voorlezing van het vorenstaande opstel is
geschied heeft de comparante-testatrice haar uiterste
wil nader zakelijk, doch nu in tegenwoordigheid der ge-
tuigen, aan mij, notaris, in de Nederlandsche taal opge-
geven.

Daarna is in tegenwoordigheid derzelfde na te noemen
getuigen deze uiterste wil door mij, notaris, aan de com-
parante testatrice voorgelezen en na die voorlezing is
door mij, notaris, mede in tegenwoordigheid der getuigen
aan de comparante-testatrice afgevraagd of het voorge-
lezene haar uiterste wil bevat, waarop zij onmiddellijk
bevestigend heeft geantwoord in tegenwoordigheid der
getuigen.

Maka surat ini,

Terbust di Djakarta, didalam kantor saja, pada tanggal
dan hari tersebut diatas surat ini, dihadapan *Meester*
Ami Giamis Pan dan Archia Broo,

Special
Allemia van penggabungan
domisatir peralihan dari
satu peralihan.

Th

in

L.
P.

keduanja pegaw
sebagai saksi
taris, dibatja
tuk seanteron
sama dengan p

Terbuat denga

Greta

Pringiantin
Pringiantin

Pringiantin

Ik benoem de heer Désiré Dieudonné
Vodegel voornoemd tot voogd over mijne
bij mijn overlijden nog minderjarige kinderen, voor
zover de voogdij niet krachtens de wet door anderen
wordt uitgeoefend, en voorts tot uitvoerder van mijn
uiterste wilsbeschikkingen en beredderaar mijner be-
grafenis, verlenende ik hem in die laatste hoedanig-
heid al zodanige macht, last en gezag, als hem in die
hoedanigheid volgens de wet op mij van toepassing
kunnen of mogen worden gegeven, ~~soe~~ het recht tot
inbezitneming en inbezithouding mijner gehele nal-
tenschap gedurende de tijd bij de wet vorenbedoeld
bepaald."

Alvorens de voorlezing van het vorenstaande opstel is
geschied heeft de comparante-testatrice haar uiterste
wil nader zakelijk, doch nu in tegenwoordigheid der ge-
tuigen, aan mij, notaris, in de Nederlandsche taal opge-
geven.

Daarna is in tegenwoordigheid derzelfde na te noemen
getuigen deze uiterste wil door mij, notaris, aan de com-
parante testatrice voorgelezen en na die voorlezing is
door mij, notaris, mede in tegenwoordigheid der getuigen
aan de comparante-testatrice afgevraagd of het voorge-
lezene haar uiterste wil bevat, waarop zij onmiddellijk
bevestigend heeft geantwoord in tegenwoordigheid der
getuigen.

Maka surst ini,

Terbust di Djakarta, didalam kantor saja, pada tanggal
dan hari tersebut diatas surst ini, dihadapan *Korlar*
Ami Gamin Pan dan Archia Broo,

keduaja pegawai-kantor, bertempat tinggal di Djakarta,
sebagai saksi-saksi, jang setelah surst ini oleh saja, no-
taris, dibatjaken kepada penghadap dan saksi-saksi un-
tuk seanteronja lantes tanda tangeni surst ini bersama
sama dengan penghadap dan saja, notaris.

Terbust dengan *akta pengantun, tidak ada*
grieta atau lambakan.

Minjantun
Ami Gamin Pan
Archia Broo

4

2

Pasal 2. Barang
masing-masing v
masing sendiri